

Banca de credit soc. pe acții din Bistrița

**XIX-lea
Raport anual și
Bilanț**

1925

Bistritzer Creditbank Aktiengesellschaft

**XIX.
Geschäftsbericht und
Bilanz**

Banca de credit soc. pe acții din Bistrița

E. O.

XIX-lea Raport anual și Bilanț

1925

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Bistritzer Creditbank Aktiengesellschaft

XIX. Geschäftsbericht und Bilanz



BCU Cluj-Napoca



BCPER202403483

Invitare.

Onor. acționari al „**Banca de credit soc. pe acții din Bistrița**“ cu onoare să invita la a

XIX adunare generală ordinară

care se va ține în **31 Ianuarie a. c., 3 ore p. m.** în casele proprii din Bistrița.

Ordine de zi:

1. Legitimarea acționarilor prezenți, constatarea capacității de hotărîre și alegerea alor doi verifikatori.*)
2. Înaintarea socoatelor finale peste anul 1925. Raportul consiliului de administrație peste anul de gestiune trecut și propunerea peste împărțirea beneficiului net.
3. Raportul comitetului de cenzori și hotărîrea peste darea absolutorului.
4. Alegerea a comitetului de cenzori și eventual 1—2 membrii în consiliul de administrație.

Bistrița, la 10 Ianuarie 1926.

Consiliul de administrație.

*) § 11. Stipulări pentru executarea dreptului de vot. Fiecare acționar, care voește a lua parte la adunarea generală, e obligat a depune la casa societății acțiunile sale cu cuponele la oaltă, cel puțin 8 zile înainte de adunare generală. La casă va primi un revers pe care va fi scris cățimea voturilor, care totodată servește ca bilet de intrare.

§ 12. Fiecare acționar după fiecare acție posedă un vot.

§ 13. Fiecare acționar își poate executa dreptul lui prin plenipotențiați, plenipotențiatul însă încă trebuie se fie acționar. Minorenii își execută dreptul lor prin tutorelui lor, cei sub curatelă prin curatorul lor, femeile prin bărbații lor, societăți comerciale prin proprietarii sau procuriștii lor, chiar când aceștia nu sunt acționari.

Einladung.

Die p. t. Aktionäre der „**Bistritzer Creditbank A.-G.**“ werden zu der in ihrem eigenen Lokale in Bistritz, am **31. Januar I. J., 3 Uhr nachmittags** abzuhaltenden

XIX. ordentlichen Generalversammlung

höflichst eingeladen.

Tagesordnung:

1. Legitimierung der erschienenen Aktionäre. Konstatierung der Beschlussfähigkeit und Wahl zweier Verifikatoren.*)
2. Vorlage der Schlussrechnung vom Jahre 1925. Bericht der Direktion über das verflossene Geschäftsjahr und Antrag zur Aufteilung des Reingewinnes.
3. Bericht des Aufsichtsrates und Beschlussfassung über Erteilung des Absolutoriums.
4. Wahl des Aufsichtsrates und eventuell 1—2 Direktionsmitglieder.

Bistritz, am 10. Januar 1926

Die Direktion.

*) § 11. Vorbedingungen zur Ausübung des Stimmrechtes. Jeder Aktionär, welcher an der Generalversammlung teilnehmen will, ist verpflichtet, wenigstens 8 Tage vor dem Termin der Generalversammlung seine Aktien samt Kupons in der Kassa der Gesellschaft zu deponieren, wo er einen die Zahl der ihm gebührenden Stimmen ersichtlich machenden Revers erhält, welcher gleichzeitig als Eintrittskarte dient

§ 12. Jeder Aktionär besitzt nach jeder Aktie eine Stimme

§ 13. Jeder Aktionär kann sein Recht auch durch Bevollmächtigte geltend machen, der Bevollmächtigte muss jedoch auch Aktionär sein. Minderjährige können ihre Rechte durch ihren Vormund, unter Kuratel Stehende durch ihre Kuratoren, Frauen durch ihre Männer, Handelsgesellschaften durch ihre Eigentümer oder Prokuristen ausüben lassen, selbst wenn diese auch nicht Aktionäre sind.



Raportul consiliului de administrație. Bericht der Direktion.

Onorată adunare generală!

În anul de gestiune expirat referitor la institutul nostru, întâmplamentul cel mai important au fost ca ne-au reușit cu emiterea alor 2500 bucăți acțiuni a ridica capitalul nostru general fundamental la suma de 2,000 000 Lei și cu plățile făcute pe deasupra cu ocaziunea esmiterei acțiunilor ne-au reușit a ridica fondul general de rezervă la suma de un milion așa încât în prezent capitalul nostru propriu zis, nu luând în considerare rezervele secrete care se ascund în imobilele și în acțiunile industriale ale noastre, se urcă peste trei milioane.

Este fapt, că în disprețul împrejurărilor atât de triste pentru viața economică ne-au reușit în timpul cel mai scurt a așeza acțiunile emise în prețul de 300 Lei, mai departe este fapt după cum reiese și din pozițiile bilanțului capitalul incredințat nouă s'a sporit în anul de gestiune expirat cu două milioane, documentând ca prietiniții noștri de afaceri au acceptat metoda noastră de afaceri ceiace o urmăam dela fondarea institutului nostru în mod succesiv ne schimbat, fiindcă am așezat capitalul nostru totdeuna în mod lievid astfel încât am putut sta la dispoziția clienților noștri în timpul trist dându-le ajutorul necesar.

Löbliche Generalversammlung!

Das für unser Institut wichtigste Ereignis des verflossenen Geschäftsjahres war die günstig durchgeführte Erhöhung unseres Aktienkapitales mit der Emission von 2500 neuen Aktien auf 2 Millionen Lei und die Erhöhung des Reservefondes mit dem Überpreis der neu emissionierten Aktien auf 1 Million Lei, sodass nunmehr unsere eigenen Kapitalien 3 Millionen Lei übersteigen, abgesehen von den latenten Reserven, über die wir in unseren Immobilien und Industrieaktien verfügen.

Die Tatsache, dass wir trotz der ungünstigen Konstellationen unsere neu herausgegebenen Aktien mit 300 Lei in kürzester Zeit plazieren konnten, und die Tatsache, dass die uns anvertrauten Kapitalien auch mit über 2 Millionen sich erhöht haben, beweisen, dass unsere seit Bestand unseres Institutes nicht geänderten Prinzipien: unsere Kapitalien liquid anzulegen und auf diese Art unseren Klienten auch in schweren Zeiten zur Verfügung zu stehen, von unseren Geschäftsfreunden voll gewürdigt wird

Confidența cu care ne împartășii, servește ca dovadă, că institutul nostru se va desvolta verosimil curând și pe mai departe și Va promitem că în scopul acesta ca și până în prezent vom lucra și pe mai departe straduator.

Succesul afacerilor al anului de gestiune expirat pre scurt este următorul:

Fabrica de sobe, care încă se aparține de comitatea noastră de interese în anul trecut a făcut produsele sale recunoscute ca cele mai eminente în întreaga România și ca să putem exploata acest renume mai îndestulitor prin desvoltarea întreprinderii am dat loc și altor interesați și astfel ne au reușit a ridica capitalul general al interprinderii noastre cu un milion și jumătate și astfel fiind cu tot dreptul ne putem mângăia că interprinderea noastră va avea un viitor bun și frumos.

Societatea anonimă pentru comerț și arendarea morii orașanești din Bistrița precum și Fabrica de cherestrea din Bărgau, care formează proprietatea noastră și aparținătoare cercului nostru de interese se ocupă numai cu lucru de leafă și prezintă în anul trecut rezultate mulțumitoare.

Referitor la afacerile bancare cu considerare la criza financiară și la ținuta nervoasă a pieții financiare, sfera noastră de activitate în deosebit a constata numai din scontarea polițelor și astfel statul nostru de polițe s'a urcat 150% față de statul anului anterior. Astfel ne au reușit a satisface dorințele clienților noștrii și în lunile grele de toamnă

Prin legăturile noastre extinse și distinse ne-au reușit a satisface dorințele clienților noștrii mulțumitor și asemnările de bani. Cu bucurie am primit dela clienții noștrii acest lucru mare de și însă afacerea aceasta nu a adus după sine un venit care s'ar putea lua în considerare

Sporirea continuă al contului de spese este motivat îndestulitor cu scumpetea care se urcă zi în zi.

Referitor la împărțirea venitului curat propunerea noastră este după cum urmează:

Das uns entgegengebrachte Vertrauen verbürgt die weitere und voraussichtlich noch raschere Entwicklung unseres Institutes, an der wir unermüdlich wie bisher zu arbeiten Ihnen geloben.

Die Ergebnisse des verflossenen Jahres sind kurz gefasst die folgenden:

Die zu unserem Interessenkreis gehörende Bistritzer Kachelofenfabrik hat auch im verflossenen Jahre gute Erfolge gehabt und um den guten Ruf, den dieses Unternehmen in ganz Rumänien sich erworben hat, durch Erweiterung des Betriebes voll ausnützen zu können, haben wir mit Heranziehung weiterer Interessenten das Aktienkapital der Unternehmung auf 1,500 000 Lei erhöht, und haben die berechtigste Hoffnung, dass das Unternehmen einer sehr schönen Zukunft entgegensieht

Die ebenfalls zu unserem Interessenkreis gehörende Städtische Kunstmühlpachtungs-A.-G. sowie das unser Eigentum bildende Sägewerk in Borgoprund befassen sich nur mit Lohnarbeit und werfen einen zufriedenstellenden Nutzen ab

Im Bankgeschäfte haben wir mit Rücksicht auf die Geldknappheit und das nervöse Verhalten des Geldmarktes das Hauptgewicht auf Wechseldarlehen gelegt, so dass unser Wechselstand mit 150% in diesem Jahre gegen das Vorjahr gestiegen ist. Durch dieses Vorgehen ist es uns gelungen, die Kreditansprüche unserer Kunden auch in den schweren Herbstmonaten voll zu erfüllen

Durch verbreitete und vornehme Verbindungen waren wir in der Lage, das Überweisungsgeschäft zur grössten Zufriedenheit unserer Klienten zu betreiben Wir haben mit Freude die grossen Arbeiten dieses für uns sehr wenig einträglichen Geschäftes geleistet, um nur unseren Kunden Dienste leisten zu können.

Die ständig wachsende Spesensumme ist durch die fortwährende Teuerung genügend motiviert.

Bezüglich der Aufteilung unseres Reingewinnes haben wir folgende Anträge:

Din venitului curat să fie împărțită o dividendă de 32 Lei pe o acție care ar face total Lei 240.000—
(500 000 Lei nu participă la profitul net din anul acesta)
iar suma de „ 20.000—
să fie trecută la rezervă
Restul de „ 9.072 03
să fie luat în contul anului nou.

Acum în sfârșit trebuie să ne amintim și de un fapt dureros. Membrul nostru fidel Sia Rosenfeld din direcțiune, care a luat parte dela fondarea institutului după suferință grea și scurtă a încetat din viața în ziua de 18 Martie 1925. Amintirea lui trebuie ținută în onor și propunem, că cu considerare la străduința s'a precum pentru activitatea lui depusă amintirea aceasta să fie trecută în proces verbal și ca să-i stimăm amintirea sa stăm sus o leacă.

Exprimându-ne mulțumitele Vă rugăm a lua la cunoștință raportul nostru și a-ne da absolvarea.

Cu deosebita stimă

Direcțiunea.

Wir beantragen, aus dem Reingewinne eine Dividende von 32 Lei pro Aktie auszuzahlen, d. h. zusammen Lei 240.000—
(500.000 Lei sind am diesjährigen Gewinn nicht beteiligt)
dem Reservefond „ 20.000—
zuweisen und den
Rest von „ 9.072 03
auf das neue Konto zu übertragen.

Und nun müssen wir auch eines für uns traurigen Ereignisses gedenken. Unser seit Gründung unseres Institutes treues Direktionsmitglied Sie Rosenfeld ist nach kurzem Leiden am 18. März 1925 verschieden. Sein Andenken werden wir stets in Ehren halten; wir beantragen sein Andenken in Anerkennung seiner unermüdlichen und erfolgreichen Tätigkeit protokollarisch zu verewigen und sein Andenken durch Erheben von unseren Sitzen zu ehren.

Wir bitten uns das Absolutorium zu teilen.

Hochachtungsvoll

Die Direktion.

Activa — Aktiva

Contul Bilanț

		Lei	b.	Lei	b.
Activ disponibil — Disponierbare Aktiven:					
1	Casa — Kassa	566.868	52		
	Disponibil la bănci — Forderungen bei Geldinstituten	404.418	11	971.286	63
Activ realizabil — Realisierbare Aktiven					
2	Efecte — Akzepte	3,045.568	10		
3	Debitori conturent — Kontokorrent-Schuldner	4,890.248	11		
4	Acțiunile ale întreprinderilor industriale din sfera interesului nostru — Aktien der zu unserem Interessenkreis gehörenden Industrieunternehmen	204.000	—		
5	Imprumuturi pe lombard — Lombarddarlehen	305.658	13		
6	Acționari (din emisiunea nouă) — Aktionäre (neue Emission)	434.240	—	8,879.714	34
Activ imobilizat — Imobilisierte Aktiven.					
7	Casa institutului — Institutshaus	150.000	—		
8	Imobile (chereștea în Borgoprund, casa în Bistrița, Strada Orezului No. 8) — Immobilien (Sägewerk in Borgoprund, Haus in Bistritz, Reusgasse No. 8)	509.800	—		
9	Mobilier — Einrichtung	28.180	—	687.980	—
				10,538.980	97

Debit — Ausgabe

Contul profit și pierdere

		Lei	b.	Lei	b.
1	Dobânzi plătite după depuneri, conturent și reescont — Spar- einlage-, Kontokorrent und Reeskomptzinsen			839.604	04
2	Cheltuieli și salare — Spesen und Gehalte			370.918	67
3	Impozit — Steuer			48.257	95
4	Fondul de creanțe dubioase — Dubiosenfond			135.030	90
5	Pentru scopuri filantropice — Spenden			4.050	—
	Beneficiul net — Reingewinn			269.072	03
				1,666.933	59

Bistrița, la 31 Decembrie 1925

Coloman Herczeg m. p.,
președintele consiliului de administrație
DirektionspräsidentDr. Cornel Biss m. p.,
membru în consiliul de administrație
DirektionsmitgliedEugen Schau m. p.,
membru în consiliul de administrație, director
Direktionsmitglied, Direktor

Examinat și aflat în regulă:

Dr. Leon Scridon m. p.,
membru în com. de cenzori — Aufsichtsratsmitglied
Gustav Fürst m. p.,
președintele com. de cenzori — Aufsichtsratspräsident
Hugo Hoher m. p.,
membru în com. de cenzori — Aufsichtsratsmitglied

Bilanz-Konto

Pasiva — Passiva

		Lei	b.	Lei	b.
Pasiv nexibil — Eigenes Kapital.					
1	Capital acționar — Aktienkapital	2,000.000	—		
2	Fond de rezervă — Reservefond	700.215	—		
3	Fond de rezervă special — Spezial Reservefond	50.000	—		
4	Fondul de pensiuine — Pensionsfond	90.000	—		
5	Fondul de rezervă de creanțe dubioase — Dubiosenfond	150.000	—	2,990.215	—
Pasiv exigibil — Fremdes Kapital.					
6	Depuneri pe libel — Spareinlagen auf Büchel 3.526.604.23				
	Depuneri pe conturent — Kontokorrenteinlagen 1,553.775.18	5,080.379	41		
7	Creditori pe conturent — Kontokorrentkreditoren	958.152	82		
8	Reescont — Reeskompt	420.053	—		
9	Conturi transitoare — Transitorische Posten	804.154	71		
10	Dividende neridicate — Unbehobene Dividenden	16.954	—	7,279.693	94
Contul de rezultate — Resultatkonto.					
	Beneficiu net — Reingewinn			269.072	03
				10,538.980	97

Gewinn- und Verlust-Konto

Credit — Einnahme

		Lei	b.	Lei	b.
1	Dobânzi și diverse venituri — Zinsen und diverse Einnahmen			1,666.605	95
2	Beneficiul net transpus din anul 1924 — Vorjähriger Gewinn- vortrag			327	64
				1,666.933	59

Bistrița, am 31. Dezember 1925.

Gustav Müller m. p.,
membru în consiliul de administrație
DirektionsmitgliedIoan Pecurariu m. p.,
membru în consiliul de administrație
DirektionsmitgliedHermann Márton m. p.,
membru în consiliul de administrație
Direktionsmitglied

Überprüft und richtig befunden:

Eugen Herczeg m. p.,
membru în com. de cenzori — Aufsichtsratsmitglied
Martin Penteker m. p.,
membru în com. de cenzori — Aufsichtsratsmitglied
Dr. Igatz Herczeg m. p.,
membru în com. de cenzori — Aufsichtsratsmitglied



Raportul comitetului de cenzori.

Bericht des Aufsichtsrates.

Onorata adunare generală!

Subsemnatul comitet de cenzori avem onoare a Vă raporta, că am supravegheat cu atenție conducerea institutului nostru în decursul anului de gestiune expirat în sensul dispozițiilor legii comerciale și ale statutelor.

Contul Bilanț și Contul Profit și Pierdere cete pe anul 1925 corespund cerințelor legii comerciale și statutelor și confirmăm în baza unei revizii temeinice, ca fiecare poziție singulară a acestora se află în exactă consonanță cu cărțile institutului.

Ne alăturăm deci și noi propunerii făcute de consiliul de administrație referitor la distribuirea profitului net, propunem primirea acesteia și rugăm totodată adunarea generală, să binevoiască a da atât consiliului de administrație cât și comitetului de cenzori descărcarea.

Comitetul de cenzori.

Löbliche Generalversammlung!

Wir beehren uns Ihnen zu berichten, dass wir die Geschäftsgebarung der Anstalt während des abgelaufenen Geschäftsjahres im Sinne der Bestimmungen des Handelsgesetzes und der Statuten aufmerksam überwachten.

Die vorgelesene Bilanz und das Verlust- und Gewinnkonto pro 1925 sind den Anforderungen des Handelsgesetzes und der Statuten entsprechend und wir bestätigen auf Grund eingehender Revision, dass jeder einzelne Posten derselben genau mit den Geschäftsbüchern übereinstimmt.

Wir schliessen uns dem durch die Direktion gemachten Vorschlage betreff Verteilung des Reingewinnes an, beantragen dessen Annahme und bitten zugleich die Generalversammlung, sowohl der Direktion als dem Aufsichtsrate das Absolutorium zu erteilen

Der Aufsichtsrat.